

## Yāhā driyē tāhā kyāā katōr

Yenase katōr 1

### Yāhā ke driyē tāhā 'mii- ?

Faale na ngaa sē pye 'mii- Yāhā ya sē -kē ye. -Ke n'ba -yir, ma yāhāyīn 'fāā -mar 'te -ya na, kantraha ne. 'Ke ma kantraha 'tāhā -wa ke syi ke n nii wāwahale, loho, 'ma 'tā -tā ke kur bye na, 'wan- ne. Yāhā n yee : "'Kyāā ke nii." Kyāā n -sē nii. Yāhā n myaha taha 'kyāā na 'ma -yee: "Yīn", 'ma -dur, ma myaha taha 'wan- na, 'ma -yee: "Yīnper." Loo kur ye, Yāhā n kantraha 'kyar -kāā yāhāyīn na. 'Ma -dur, 'ma -yee: "Lor rii 'te ma kantraha na, -te 're -ya wāā 'yigi, teewaha 'n nii." -Le n -sē pye ke dyan. Lor n -sē 'te -ya 'wāā -yigi, teewaha n nii. Yāhā n myaha taha le teewaha na, 'ma -yee: "Kantraha", 'ma -dur, ma myaha taha lor fla teebche na, 'ma -yee: "Muhu langbān."

Yāhā n dur, 'ma -yee: "Nyē tesē katyir ne, te 'fey -fren tā kantraha na, te -naa n sa, te pir 'ma -too kantraha na, te dur -naa te ter 'fey." -Le n -sē pye ke syi.

Yāhā n 'maha -yee: "Yai tesē yron ne, te nii, yronpii bye ne. Yāhākyāā 'maa -yi,

ke yi yai ne, pe -naa n yee, yīŋ; yīnper  
'ma -wo, yron ke yi yronpii ne; yale'n  
-waha -naa n kyā, plii n -waha -naa tōr  
'dye- ne." Yāhā kapān nde- kur ye, yai n  
'kyā 'waha n -yī, yron ne tesē yronpii ne.

Yāhā n 'maha -yee: Kāāsyāŋ- pe nii  
kantraha na, 'fua- pe nii lor wo. -Ke loo  
'pāā -wa, 'ma -dur, ma kāāsyāŋ- ter bye  
tāhā 'fua- ne, ma re ta te ta-sar wo, ke n  
-dur, ma re pye: "-N syihi wāā 'ye kē, ye  
-see -nihi, ye kantraha 'yīī."

Ke n 'kyā -dur yagaa, ma wlaha wān kur  
bye tāhā, kaha wān ter bye ne. Ma re pye:  
"-Ye -see -nihi, -ye kantraha 'yīī." -Le n  
-sē pye ke dyaŋ. Yāhān yāŋ, 'ma -yāā, kai  
nkāy bye -ke pye, -ke 'bye yō.

Loo kur ye, Yāhā n yee, koo ga nawee  
tāhā, u'n 'kuā tā, yrāŋ-wān nde- kur bye  
yīŋ na, tii koo ke tāhā. Yāhā n 'naa tāhā  
kyoo ne, pe'n ke 'tay. Ke'n laa 'yīn pe ne,  
ma pe pye: "-Ye -see -nihi, -ye kantraha  
'yīī, -ye nii kantraha tesē wān kur bye  
yīŋ na. 'Ye dir -kē kantraha katyisan- ne."

Tēŋ ngīī bye Yāhā ke -tē plii kuai, ke  
per kuasīī woho 'ma -sē -wūū.

Koo syi -kē, Yāhā n plii kuasīī woho  
ta kyāā nii-per. Yāhā per -kē, koo per ne.

**Yāhā 'naa yi tesē kyoo ne**

Yāhā ke yir, koo ga nawee tāhā, -ke u tāhā nwa la syi ne? -Ke u tāhā kyuhu ne, 'ma -dur, ma tefay 'fua -le u mlān wo u kē. U n nii yrān, 'ma 'kyā -waha nawee myaha sya. U myaha 'bii -kē Dama.

Yai'n saha dar kwe ye, Yāhā n lankua le, ma u myaha taha Yeden, ma u Dama 'gbe 'ga -le u laa wo, ma u pye: "-Naa lankua nwo gbihi, taa -naa u seq."

U lankua wo, katyisan ter bye pye.

U lankua' telai wo, katyigi gaa -sē pye, ke ga -waha ta, nawee- n -naa nii yrān na yalebye. Katyigi gaa 'maha -pye, ke -naa n ta, nawee- n -waha wān bye kyā, kapee- tesē kayūhū ne. Yāhā n Dama pye: "Katyisan nde bye pir, maa -waha -naa te bye di", 'ma -sē yee: "Ke katyigi gii ke ga -waha ta, nawee- n kai bye kyā, kapee- tesē kayūhū ne, koo katyigi nge na, ke -yāā, taa ke ta -yaha. -Maa' le pua nen ge 'fer -sya 'di per gii, ma -sē ga 'ku." Yāhā n 'maha -yee: "'Naa -wānii 'u -ya ya, -le sē yō ye. -N ga u tayfua waa yi, u'n nii u ne, u -naa u koho soho 'tēn- wo." Yāhā 'n yee, wlaaha wān tii koo ke tāhā, koo ga yān, nkyā 'naa ga myar rii -yāā u taha te na laaa? 'Naa n -sē myar taha wlaaha wān kur bye na, -u sē -sē u tayfua yāā ye.

Loo kur ye, Yāhā n ta Dama'n sāāwāy wāku wāy ne 'mii- u 'ku, ke n u kānkāyīī nen laa yi, ma le yi-saha fla ta, ke n 'flā -tā. Ke n loo kānkāyīī nen ta, ma kyoo tāhā. 'Ke ma kyoo 'tāhā -wa, ma Dama 'gbā -yir, ma u kyoo yar u na. Dama n' yee: "Yagaa woo, ta poho raa kūū, ta kakyar ne,

ma u tãhã. U ga nii kyoo." Dama n u kyoo myaha taha, 'ma -nii u yee, Awa. Koo syi -kẽ, 'naa kikyir koho 'ma 'ba -dye, -u ga -ba u yĩn wũhũ yi 'kãã u seefa tãy, u kyoo sya, pe'n yĩnbui wãã -le, pe nii nawee nen dyan, pe 'sya ga nii pe syãn 'pe -ya ya. Ke syi yõ Yãhã yĩnde na.

### Yenese katõr 3

#### Dama Yãhã wii -wãsyẽ u kyoo Awa ne

Wlaha wãn kur byẽ laa wo, tii Yãhã ke tãhã, nwoho woo 'ke -sẽ 'bii 'kyir -tãn te byẽ na. Ke n ka u Dama kyoo Awa fla na, 'ma -ga u yey, 'ma -yee: "Pe -yee lãã, le kyĩĩnde -sẽ -ne la? Yãhã yee, tee ma'n -naa katyir nde byẽ pir di ye -waaa'?"

U Awa ke nwoho' yẽ 'wãã -sya, 'ma -yee: "Kii 'ke ma lankua' telai wo, wo'n 'fã koo -ya na, ma -sẽ nde kur byẽ pir di. Yãhã yee, too 'ma naa n 'te -ge 'te ke na ye, 'ma 'sya -sye ke pua -wãdi na. -Too 'ma 'wii- wlãhã koo katyigi ne, 'too ga 'ku." Ke nwoho n -sẽ u pye: "Gyaha, ar tee ga 'ku

sāhā, -ye -sē le sya kyifinde kai; Yāhā le  
-war, 'ma -kyā, -yaa' katyigi nge pua di  
per gii, -yaa nii 'mii- ke dyaṅ. -Yaa kai-  
bye kyā, ke -wāpee woo, ke -wāyūhū woo."  
Kycō tuu nde luhu, ke katyigi pir n 'ta  
-ter yinde 'yigi u kē, yētyāloho bye la, ke  
n sāy u ye. -U 'maha -yāā pe -wādi wīf, le  
ga laa yō pe kē, pe yīntaha -wāyār wīf na,  
pe'n -wāpee kyā -wāyīf ne. U n yir, ma ke  
katyigi pir mpāy 'tai -di, 'ma -dur, 'ma  
mpāy wāā u puai kē, u n di 'u -ya ndoṅ.  
Ke yale bye wo, pe yīntar n 'ta 'ter -yār,  
pe n 'pe -ya yāā nakūplee ne, pe n syawan  
'ka -neṅ.

Yēnkoṅ wo pe n luhu Yāhā yīnbui ne,  
'le yi u lankua wo. Dama tesē Awa ne, pe n  
'fā 'ga -wūhū Yāhā yīntaha na.

Yāhā n u 'naa yee: "Dama, 'ma ma na"? U n  
sya, 'ma -yee: "-N luhu ma yīnbui ne, 'ma  
-fya, 'ma 'fā 'ga -wūhū, -n tee' ma  
nakūploho ne." Yāhā n u yey: "-Ma pye  
'mii-, 'ma -yi ma nakūploho kyān na.  
Katyigi gii 'tē 'ba ma tā ke na, -ma 'yāā  
ke 'di"? Dama n ke yē 'wāā -sya, 'ma -yee:  
"Kyoo wii taa wāā ra kē, woo 'tuu ra le ke  
-wādi wo." Yāhā n kyoo yey: "Nwa la syi tēn  
taa tē loo ne"? Kyoo n ke pye: "Nwoho ke ra  
'wlān -le le laa wo."

Yāhā n dur loo na, ma nwoho pye:  
"Mboo, raa -waha 'yia, ma dawar tēn nde tē,  
ta yoosēn nde' ma na wān kur bye wo. Ma  
nkyāsraha ne, -maa -naa -kana -kaha nplen  
wo ke dyan, ma -gbā per n sya -ba -no.

Mboo na, tesē kyoo ne, -n ga 'ye ta, ye'n  
nii 'mii- kyayorfa dyaṅ. Ma -kur wām tesē  
kyoo wām ne, -pe bye ga -ba nii ke syi. -U  
ga -ba ma yīṅ yoho, ma -sē u no u yīntakon  
na."

'Ke loo 'pāā -wa nwoho kē, ke n kyoo  
pye: "-Le kua, mboo -sē na yīntawlāṅ fla  
-ya ma na, ma lai -wāgben ne. Le see-per  
'ma -no, 'ma n gaha gbā 'yihi -yāṅ, -taa  
dur. Loo naa bye ne, -ma 'saa 'maha 'waha  
-kyax ma puai na ye, u n 'kuā 'tā -nii ma  
na."

'Ke loo 'pāā -wa kyoo kē, ke n -dur,  
ma 'naa pye: "'Tē ma tā katyigi gii na, ma  
n ta yraha sye, ma ma kyoo wīf loo sya, ma  
ke katyigi di, -le kua, mboo 'saa 'maha ke  
syi -yāā 'di -yāā nantaṅ ye. Ma wīf ta,  
yoosēn'n kantraha yigi. -Maa -naa n fāy,  
kasyāflaha ne -tata, ma kyā -naa ma yē'  
digi yāā plii woho na, ma 'sya -ba 'ku, ma  
-dur nii kyuhu, gii 'tē -gbe, ma ma tāhā."



Loo kur ye Yāhā sre naire pāhā, 'ma -le u  
Dama kē Awa ne. Ma pe 'kar -yi u lankua wo,  
pe ga nii-saha gaa 'ke. Yāhā n ke sāndūū  
yōŋ mpāy ta, pe'n 'yer -tā u lankua' yē na,  
'ma -nii u seŋ Dama na tesē u kyoo Awa ne,  
-pe 'ma syi -waha dur -ba dye u laa wo  
nantan ye.

11

**YENESE KATŌR**  
**1**  
**YĀHĀ DRIYĒ TAHA KYAA KATŌR**

**RECITS DE LA GENESE**

**1**

**LE COMMENCEMENT DU MONDE**

**ASSOCIATION WYCLIFFE POUR LA TRADUCTION  
DE LA BIBLE**

**08 B.P. 857 ABIDJAN CÔTE D'IVOIRE**

1984